



## Prozess zur Information der Kita und Schule über Covid-19 *Process for Informing the Kita and School about Covid-19*

- 1) Wenn Sie den begründeten Verdacht haben, dass sich ein Familienmitglied mit Covid-19 infiziert haben könnte, sollten Sie das tun:
    - a) Sofortige Selbstisolierung der Person/en.
    - b) einen Covid-19-Test für relevante Personen durchführen lassen.
    - c) Ihr/e Kind/er zu Hause behalten
    - d) Schicken Sie eine E-Mail an die Schule (Klassenlehrer und Leiter der Kita/Grundschule/Gymnasium) und informieren Sie sie, dass dieser Prozess begonnen hat.
  - 2) Wenn Sie eine Bestätigung über einen positiven Covid-19-Fall in Ihrer Familie erhalten:
    - a) Das Gesundheitsamt wird Ihrem Kind eine Verwaltungsverfügung ausstellen, aus der klar hervorgeht, wann es wieder zur Schule gehen darf. Ggf. erhalten Sie diese Information vorab telefonisch.
    - b) Rückfragen zur Verwaltungsverfügung beantwortet ausschließlich das Gesundheitsamt, nicht Phorms
    - c) Sie müssen eine Kopie der Verwaltungsverfügung an die Schule (Front Office, Klassenlehrer und Leiter Kita/Grundschule/Gymnasium) weiterleiten.
  - 3) Zu diesem Zeitpunkt wird die Schule:
    - Ihnen zur Verfügung stellen:
      - Ein detailliertes Informationsschreiben über das Live-Streaming von Lektionen mit Zoom- (Klassen 1-4), MS Teams (Klassen 5-12) oder Seesaw-Inhalt (Reception).
      - Eine Einverständniserklärung der DSGVO (Datenschutz-Grundverordnung).
- 1) *If you suspect a family member may have contracted Covid-19, you should:*
    - a) *Immediately self-isolate the individual/s.*
    - b) *Obtain a Covid-19 test for relevant individuals.*
    - c) *Keep your child/ren at home.*
    - d) *Email the School (Class Teacher and Head of Kita/Primary/Secondary) and inform them that this process has begun.*
  - 2) *If you receive confirmation of a positive Covid-19 case within your family:*
    - a) *The Gesundheitsamt will issue your child with an Administrative Order (Verwaltungsverfügung) which will clearly indicate when they are permitted to return to school. You may receive this information in advance via phone call.*
    - b) *Questions regarding the Administrative Order will only be answered by the Gesundheitsamt, not by Phorms*
    - c) *You must forward a copy of the Administrative Order to the School (Front Office, Class Teacher and Head of Kita/Primary/Secondary).*
  - 3) *At this point, the school will:*
    - *Provide you with:*
      - *A detailed information letter about live-streaming of lessons on Zoom (Grades 1-4), MS Teams (Grades 5-12) or Seesaw content (Reception).*
      - *A DSGVO (Datenschutz Grundverordnung) consent form.*



- Einen modifizierten Klassenstundenplan, der die Verfügbarkeit von Live-Streaming-Lektionen für Ihr Kind widerspiegelt (falls zutreffend).
- Mit Ihnen die Lieferung/Abholung von relevanten Lernmaterialien vereinbaren
- bestätigte Fälle von Covid-19 an das Schulamt melden (Positivmeldung).

- *A modified class timetable which reflects the availability of live-streamed lessons for your child (where applicable).*
- *Arrange for the delivery/collection of relevant learning materials.*
- *Send a compulsory report to the Schulamt about confirmed cases of Covid-19 (Positivmeldung).*

4) Weitere Informationen:

- a) Die Schule wird andere Familien innerhalb der Klassengruppe nur dann informieren, wenn
- i. es das Kind war, das infiziert ist (1. Kontakt) und es sich im **infektionsrelevanten Zeitraum\*** in der Schule/Kita befunden hat.
  - ii. wir Anweisung des Gesundheitsamtes erhalten.

4) Further information:

- a) *The School will not inform other families within the class group unless:*
- i) *It was the child who was infected (1<sup>st</sup> contact) and it was present in School/Kita within **period relevant for infection\***.*
  - ii) *Directed to do so by the Gesundheitsamt.*

\*) Der **infektionsrelevante Zeitraum** ist

- in Fällen ohne Symptomatik 2 Tage vor dem Testdatum
- oder bei aufgetretenen Symptomen 2 Tage vor Symptombeginn.

\*) The **period relevant for infection** is

- in cases without symptoms 2 days before the test date
- or 2 days before the onset of symptoms.